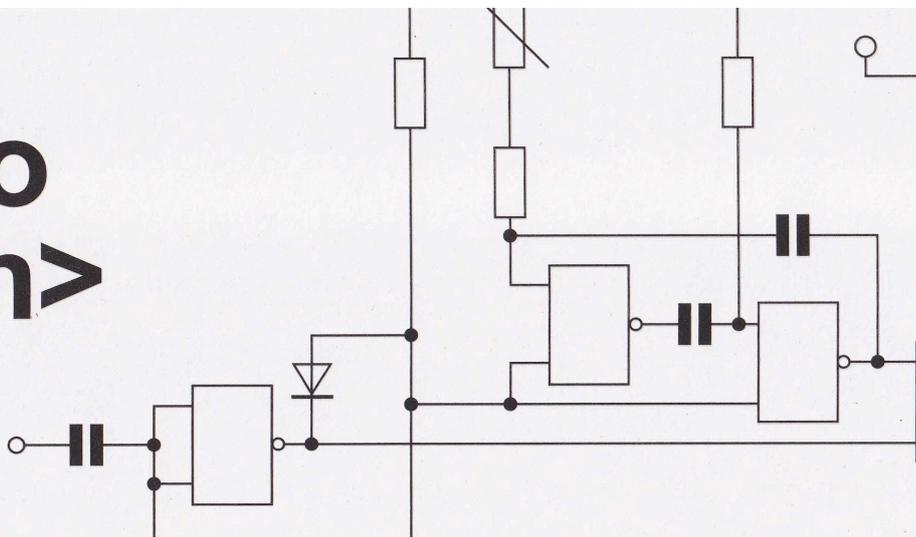


<circuito berlín>

012



La Embajada de España tiene el honor de invitarle a la inauguración de la exposición <circuito_berlín012>.

Inauguración: Viernes, 29 de junio de 2012, a las 19:30 h
Espacio expositivo: Instituto Cervantes, Berlín. Rosenstr. 18-19 D-10178 Berlín.
Exposición: 30 de junio - 10 de agosto de 2012 (Lunes a viernes: de 12:00 h a 19:00 h)

Die Botschaft von Spanien freut sich, Sie zur Ausstellung <circuito_berlín012> einzuladen.

Eröffnung: Freitag, 29. Juni 2012 um 19:30 h
Ausstellungsort: Instituto Cervantes, Berlin. Rosenstr. 18-19, D-10178 Berlin.
Laufzeit: 30. Juni - 10. August 2012 (Mo-Fr von 12 h bis 19 h)

Comisaría / Kuratorin Marisa Maza

EXPOSICIÓN / AUSSTELLUNG Chema Alvargonzález // Sergio Belinchón // Libia Castro & Ólafur Ólafsson // Eli Cortiñas // Pablo Genovés // Discoteca Flaming Star (Cristina Gómez Barrio & Wolfgang Mayer) // Antón Lamazares // Noemi Larred // Mar Martín // Connie Mendoza // José Noguero // PSJM // Lorenzo Sandoval // Ignacio Uriarte

MONOCANAL_a la carta: Sergio Belinchón // Jorge Conde // Félix Fernández // Invalid Address // Laramascoto // Simón Pacheco // Tere Recarens // Andrés Senra // David Trullo

PROGRAMA / PROGRAMM

VIDEOSCREENING: Open call "BERLIN-BERLIN" por / von colectivo ZZZ (6 julio / Juli, 19 - 21 h)
LECTURA-Mesa redonda / VORTRAG: "Berlín, entre las apariencias" por / von Dr. José María Durán (9 agosto / August, 19 - 21 h)
PERFORMANCE: Not Gentileza & Not Discoteca Flaming Star (9 agosto / August, 19 - 21 h)



elmur.net es presenta a Berlin de la mà de l'Embaixada Espanyola a <circuito_berlin012>

elmur.net, el projecte cultural de video creació i participació ciutadana de la **Fundació Ferreruela Sanfeliu** i l'**Associació Cultural Triplezeta** (Col·lectiu ZZZ) està d'enhorabona.

elmur.net serà presentat a Berlin el proper divendres dins el context de l'exposició <circuito_berlin012> organitzada per la Embajada de Espanya a Berlín. La presentació es durà a terme al Instituto Cervantes de Berlin.

La presentació es realitzarà mitjançant una conferència i la projecció de la més recent convocatòria especialment dissenyada per a l'ocasió, sota el títol: "Berlin Berlin".

A la convocatòria s'hi han presentat més de 100 candidatures de ciutadans creatius d'arreu del món d'entre les que se'n han seleccionat 15 treballs d'artistes, creatius i col·lectius artístics provinents de Venezuela, Uruguai, Grècia, Holanda, USA, Itàlia, Alemanya i Espanya. Entre els seleccionats també s'hi inclou el treball de Sara Boldú (susi pop): "U-Bahn" una peça visual experimental de la jove creativa de les Borges Blanques.

PRESS RELEASE

<circuito_berlin012>

Una exposición de la Embajada de España en Berlín
con artistas españoles residentes, comisariada por la artista Marisa Maza.

6 /07/12 - 19:00 h.

Instituto Cervantes Berlín

Rosenstr. 18/19, D -10178 Berlín

SALÓN VISUAL

Colectivo ZZZ presenta:

elmur.net – VideoBites · Todo lo demás “BERLIN, BERLIN”

Un diálogo visual entre ciudadanos creativos del mundo entero.

Durante los últimos 8 meses elmur.net en colaboración con A.A.A. (Abteilung für Alles Andere) han propuesto a los ciudadanos creativos del mundo construir un diálogo en formato visual alrededor del tema “todo lo demás”. Cada mes desde diciembre del 2011 un subtema ha servido como excusa para compartir frente al público berlinés mensajes, ideas, sueños, visiones e ilusiones en formato videográfico. Un programa visual que se ha proyectado bajo el título VideoBites (bocados videográficos).

El próximo 6 de julio dentro del marco de la exposición <circuito_berlin012>

el Colectivo ZZZ presentará el proyecto “VideoBites · Todo lo demás” junto a una película colectiva confeccionada mediante los videos creativos recibidos a partir de su más reciente Open Call creada bajo el eslogan “BERLIN, BERLIN”.

elmur.net es una plataforma de exposición pública abierta a todos. Invitamos al mundo a compartir su imaginación y abrir un diálogo visual con el objetivo de inspirarnos mutuamente en la construcción de un mundo mejor. ¡Imagina, Crea, Comparte e Inspira!

“BERLIN, BERLIN”

Huellas, transformaciones, sitios o lugares, gentes y culturas. Berlín, Berlín... Norte, Sur, Este y Oeste... Berlín, Berlín. Mito, sueño o realidad. Presente, pasado, futuro, subjuntivo, imperativo o condicional... Hoy, ayer y mañana... Berlín, Berlín... Vivir, viajar, cambiar. Sueños diurnos o noches de grillos, el sol y una nube de verano, el cielo y la tierra, las semillas y la lluvia... ¡Ohh Dios mio! Mi mente y pensamientos... El tiempo pasó de largo mientras miraba al cielo... Empezar, nacer, descubrir, crecer, mutar o transformarse. Canta, baila, salta, sonríe, ríe, mira, corre, camina, para, dilo, grítalo o calla, hazlo, toma medidas, actúa... Mensajes, ideas, visiones y sueños. Cuentos de hadas, mitos, filosofías y creencias, declaraciones o afirmaciones... una palabra, una frase, un poema... un arco iris, un amanecer o un atardecer, una calle, un año, un día o una tarde, un minuto, un segundo, uno de esos momentos... olas de ritmos y arritmias, la sincronidad, las vibraciones, conexiones y desconexiones. El tiempo, el cambio, las dudas, las decisiones, los planes, las acciones, el destino, las revoluciones y evoluciones... ¿Está todo relacionado con todo lo demás? ¿Qué es "el otro" y que soy "yo"? ¿Es otra lengua, otra cultura o punto de vista? ¿Es algo en lo que yo no estoy interesado o puede que tan sólo no lo conozca? ¿Es todo lo demás extraño, misterioso, distante o ignorado? ¿Hermoso, curioso o inspirador? ¿Está ahí fuera o aquí dentro? **¿Qué es eso a lo que nosotros llamamos "todo lo demás"**